Porównanie tłumaczeń Hioba 14:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Człowiek urodzony przez kobietę – krótkie (jego) dni i pełne niepokoju.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dni człowieka zrodzonego z kobiety są krótkie i pełne niepokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Człowiek, urodzony przez kobietę, ma dni niewiele i ma pełno kłopotów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Człowiek, narodzony z niewiasty, dni krótkich jest, i pełen kłopotów;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Człowiek urodzony z niewiasty, żywiąc przez czas krótki, napełnion bywa wielą nędz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Człowiek zrodzony z niewiasty dni ma krótkie i niespokojne,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek urodzony z niewiasty żyje krótko i jest pełen niepokoju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Człowiek urodzony przez kobietę ma życie krótkie i pełne niepokoju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto taki jest los człowieka urodzonego przez kobietę: żyje on krótko, lecz trosk ma w nadmiarze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Człowiek, zrodzony z niewiasty, krótkie ma życie i pełne boleści.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо смертна людина, що народжена від жінки, (має) коротке життя і повна гніву,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Człowiek zrodzony z kobiety ma krótkie dni oraz jest przesycony niepokojem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Człowiek narodzony z niewiasty żyje krótko i jest przesycony niepokojem.

[1)] Lub: troski.